

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 34

Artikel: Ein Schwertfisch durchstösst ein Boot
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753656>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ein Schwertfisch durchstößt ein Boot

Diese fast unglaubliche Geschichte passierte im April im fischreichen Golf von Mexiko. Von der Jacht «Sirocco» aus schoß ein Mann mit dem Bogen einen 240 Pfund schweren Schwertfisch. An dem Pfeil war eine Leine befestigt, um daran die Beute an Bord zu ziehen. Das ließ sich aber nicht bewerkstelligen, weil der Fisch sich verzweifelt wehrte. Nach zweistündigem Kampf wurde ein Boot mit zwei Mann ins Meer gelassen, um das wütende Tier zu überwältigen. Kaum war das Boot an den Fisch herangelangt, als dieser mit ungeheurer Wucht sich aus dem Wasser schwang, auf das Boot stürzte und wie ein Speer die beiden Wände durchbohrte. Den beiden Männern im Boot geschah nichts. Durch den heftigen Stoß wurde der Fisch betäubt, und nach 30 Sekunden war er tot. Wie ein Stromlinien-geschoß jagte der 2,7 Meter lange Körper durch die beiden 1½ Zentimeter dicken Bootswände. Die Pfeilspitze blieb im Genick stecken.

Un espadon perfore un bateau

Au mois d'avril dernier, un pêcheur se trouvant à bord du yacht «Sirocco» croisant dans le golfe de Mexique harponnait au moyen d'une flèche d'acier, un espadon de grande taille. L'animal se débattit avec une telle violence qu'après deux heures d'un combat épuisant, on estima impossible de l'amener à bord. On mit alors à l'eau un canot où deux hommes prirent place. A peine l'embarcation avait-elle touché l'eau que, fendant comme un dard, l'espadon piqua sur elle et percuta son flanc. Sous la violence du choc, les deux hommes tombèrent à l'eau, assez heureux pour s'en tirer par un bain forcé. Quant à l'espadon dont la corne avait perforé l'autre bord du bateau, il succomba 30 secondes plus tard. L'animal capturé dans ces invraisemblables circonstances mesure 2,7 mètres et pèse 240 livres.